

## 8 - SPECIFIC INFORMATION

Master text: ITALIAN

- Category III Personal Protective Equipment 801.020 and 801.030 "INDY EVO", 801.040 and 801.050 "INDY EVO PLUS" are:  
 - manually operated, friction inducing rope adjustment devices which allows the user to achieve a controlled downward motion at the maximum speed of 2 m/s and a stop, with hands off, anywhere on the working line;  
 - parts of a system protecting against the impact due to fall from a height;  
 - for maximum 100kg with a line according to EN1891/A of diameter between Ø10mm and Ø12mm;  
 - for maximum 200kg with a line according to EN1891/A of diameter between Ø11mm and Ø12mm;  
 - certified according to the standard EN12841:06 type C

**Fig. 1 – Version 801.040 – Line attachment:**  
 - rotate the mobile bracket (B);  
 - insert a suitable connector in the attachment point (G) of the fixed bracket (A);

- wind the free end of the rope around the lower drum (C);  
 - keeping open the lever (E), insert the free end of the rope between the tooth (F) and the upper drum (D);  
 - close the mobile bracket (B) locking the attachment point (G);  
 - make sure that the safety gate (H) is clear from the connector.

**Fig. 2 – Operation of the device** - Pull the lever (E) to start descending, and release it to stop descending. The tooth (F) and its mechanism are designed to reduce unintentional and uncontrolled descents.

**Fig. 3 – Vertical descent:**  
 - attach an end of the line to the anchor point;  
 - attach the line at the device as described;  
 - attach the connector to the attachment point of the harness of the user;  
 - tight the line between the device and the anchor line;  
 - tighten the free end of the line to avoid the initial slipping;  
 - operate on the lever (E) and free end of the line to reach the desired descent speed.

**Fig. 4 – Vertical abseil:**  
 - attach the line at the device as described;  
 - attach the connector to the anchor point;  
 - attach the end coming out by the lever (E) to the attachment point of the harness of the user;  
 - operate on the lever (E) and free end of the line to reach the desired abseil speed.

**Note:**  
 - heavy loads can be easily abseiled with the "HEAVY LOAD" system;  
 - this device can also be used in releasable anchor systems.

**Compatibility** – This device has been designed to be used with:

- connectors certified according to EN362;
  - anchor points certified according to EN795;
  - harnesses certified according to EN361 and/or EN813;
  - lines composed by semi-static ropes certified according to EN1891/A.
- Pre and post use checks** – Before and after use make sure that the device is in efficient condition and working properly, particularly check that:
- is not worn out;
  - is not mechanically deformed;
  - does not show signs of cracks;
  - has not reached the end of his lifetime;
  - the mobile bracket (B) can rotate, the lever (E) actuates the drum (C), the rod (I) and the tooth (F), the safety gate (H) closes independently when released.
- Before use in a position that is completely safe, on each occasion check that the device is working properly.

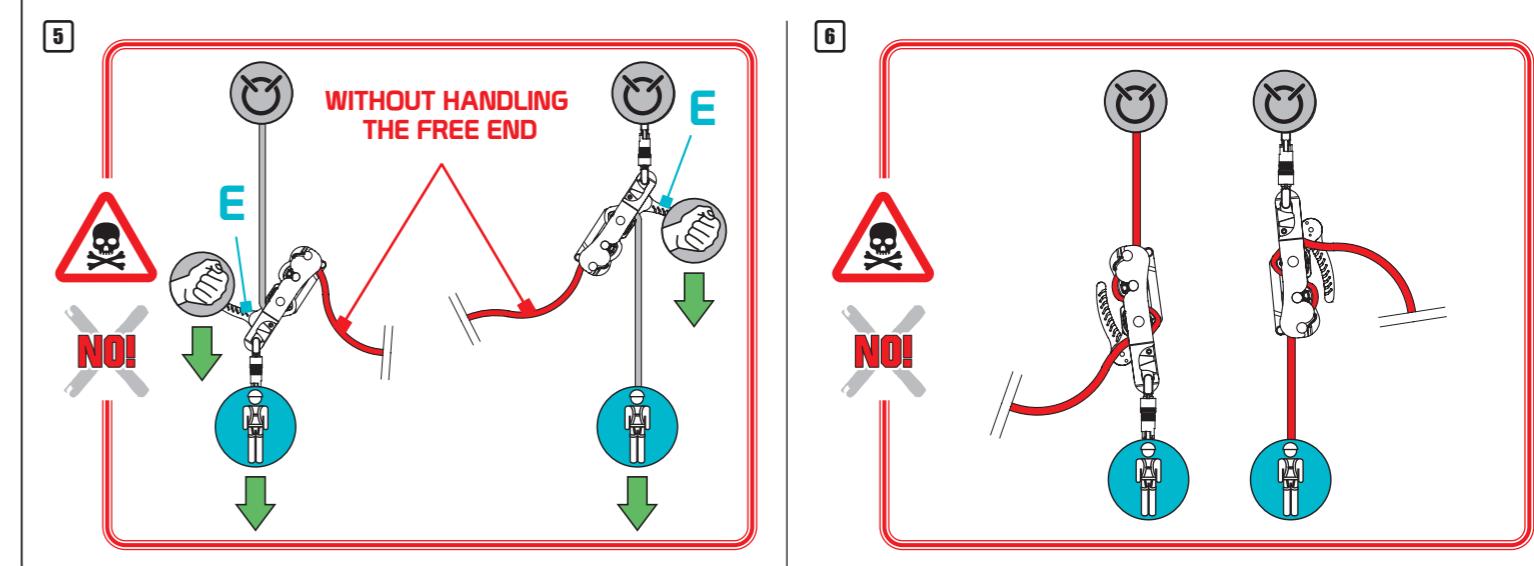
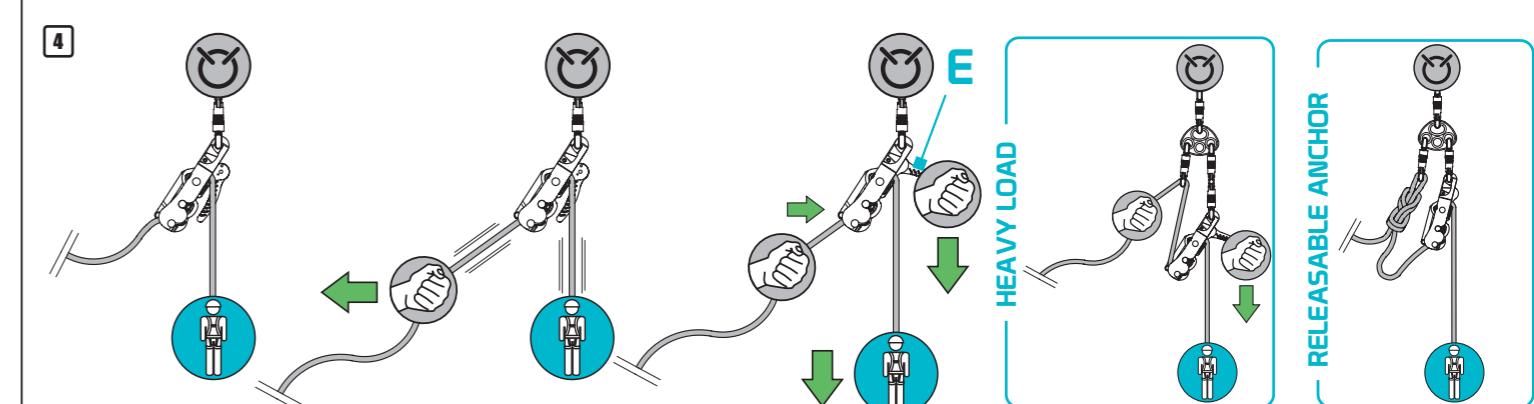
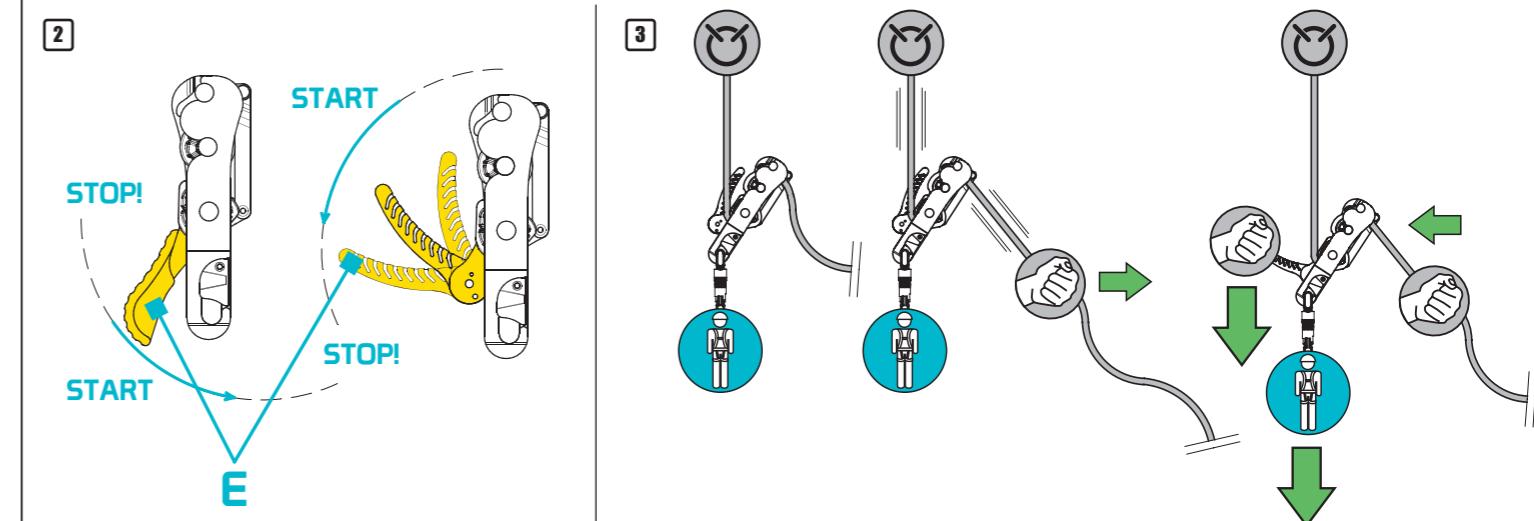
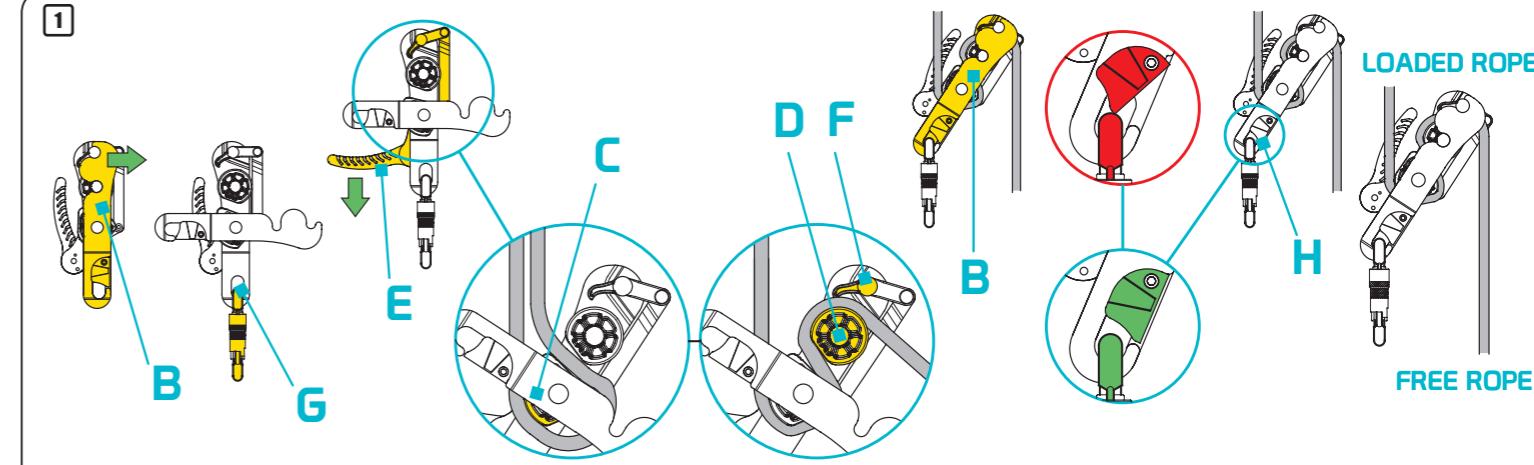
**Important:**

- particular conditions (e.g.: heat, cold, wet, oil, dust) affect or interfere with the performances of this device;
- while placing the device check that:

- there is no slack in line attached;
  - descent is not impeded by obstacles;
  - the anchor point of the line is above the user;
  - the device:
- must be kept above the attachment point of the harness;
  - that remain installed in work sites must be properly protected against weather;
  - must be used with compatible devices that allow a nimble actuation of the lever (E) and complete control of the free end of the line.

**Warning:**

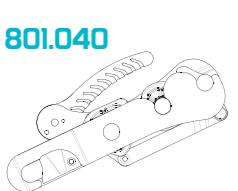
- overloads and dynamic loads can damage the line;
- connect the device to the harness with a system shorter than 1m;
- handle the descent maintaining control of the free end of the line (fig. 5);
- use this device exclusively with the brackets (B and C) linked by the attachment point (G) and a connector;
- the wrong attachment of the line nullify the performances of this device (e.g.: the free end coming out by the lever (E) – (fig. 6));
- to prevent the accidental release of the device it is required to make a knot at least 0,5m before the free end of the line;
- the main purpose of this device is progression along the working line, and it is not suitable for fall arrest systems: always connect to a fall arrest system with another device certified according to EN12841 type A.



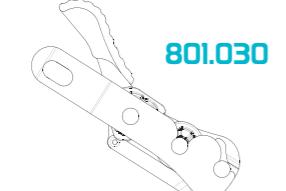
ZZV05451 rev. 1

## INDY EVO • INDY EVO PLUS EN12841 USE

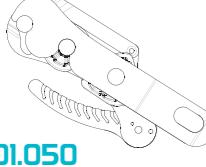
[www.kong.it](http://www.kong.it)



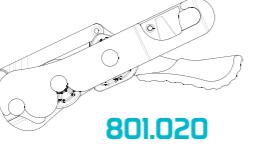
EN 12841:2006 type C



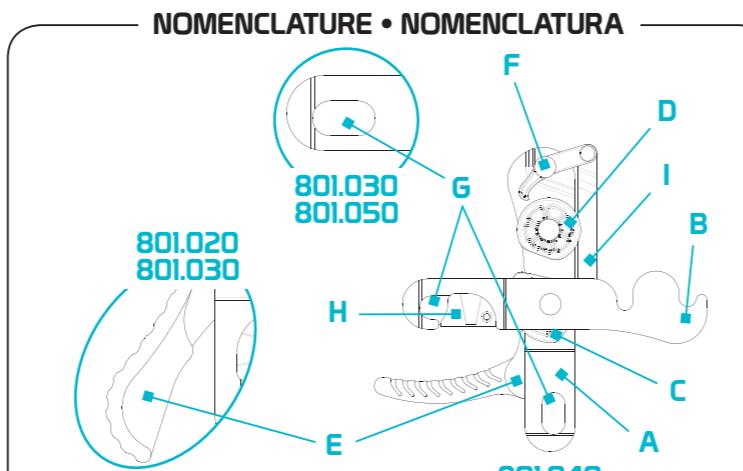
EN 12841:2006 type C



801.050



801.020



**EN:** (A) Plate, (B) Mobile plate, (C) Lower drum, (D) Upper drum, (E) Actuating lever, (F) Blocking tooth, (G) Attachment point for the user/anchor, (H) Safety gate (version 801.020 and 801.040), (I) Rod.

Main material: aluminium alloy.

Drums, tooth, gate material: stainless steel.

**IT:** (A) Piastra, (B) Piastra mobile, (C) Tamburo inferiore, (D) Tamburo superiore, (E) Leva di azionamento, (F) Dente di bloccaggio, (G) Punto di attacco per l'utilizzatore/ancoraggio, (H) Chiusura di sicurezza (versione 801.020 e 801.040), (I) Asta.

Materiali principali: lega di alluminio.

Materiale di tamburi, dente, leva: acciaio inossidabile.

**FR:** (A) Plaque, (B) Plaque mobile, (C) Tambour inférieur, (D) Tambour supérieur, (E) Levier d'actionnement, (F) Dent de blocage, (G) Point d'attache pour l'utilisateur/ancrage(H) Barrière de sécurité (version 801.020 et 801.040), (I) Tige.

Matériau principal : alliage d'aluminium

Tambours, dent, porte Matériau : acier inoxydable.

**DE:** (A) Platte, (B) Bewegliche Platte, (C) Untere Trommel, (D) Obere Trommel, (E) Betätigungshebel, (F) Blockierzahn, (G) Befestigungspunkt für den Benutzer/Anker, (H) Schutzklappe (Version 801.020 und 801.040), (I) Stange.

Hauptmaterial: Aluminiumlegierung.Trommel-, Zahn- und Klappenmaterial: rostfreier Stahl.

**ES:** (A) Placa, (B) Placa móvil, (C) Tambor inferior, (D) Tambor superior, (E) Palanca de accionamiento, (F) Diente de bloqueo, (G) Punto de fijación para el usuario/ancla, (H) Entrada de seguridad (versión 801.020 y 801.040), (I) Varilla.

Material principal: aleación de aluminio.

Tambores, dientes, material de la puerta: acero inoxidable.

## NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE • NOMBRES

## 8 - INFORMAZIONI SPECIFICHE

- I dispositivi di protezione individuale di categoria III 801.020 e 801.030 «INDY EVO», 801.040 e 801.050 «INDY EVO PLUS» sono:
- dispositivi di regolazione della fune ad induzione di attrito ad azionamento manuale, che consentono all'utilizzatore di ottenere un movimento controllato verso il basso alla velocità massima di 2 m/s e un arresto, a mani libere, in qualsiasi punto della linea di lavoro;
- parte di un sistema di protezione contro gli urti causati dalle cadute dall'alto;
- per un massimo di 100 kg con una linea conforme alla norma EN1891/A di diametro compreso tra Ø 10 mm e Ø 12 mm;
- per un massimo di 200 kg con una linea secondo EN1891/A di diametro compreso tra Ø 11 mm e Ø 12 mm;
- certificati secondo le norme EN12841:06 tipo C.

### Fig. 1 - Versione 801.040 - Attacco della linea:

- ruotare la staffa mobile (B);
- inserire un connettore adatto nel punto di attacco (G) della staffa fissa (A);
- avvolgere l'estremità libera della corda intorno al tamburo inferiore (C);
- tenendo aperta la leva (E), inserire l'estremità libera della fune tra il dente (F) e il tamburo superiore (D);
- chiudere la staffa mobile (B) bloccando il punto di attacco (G);
- assicurarsi che la leva di sicurezza (H) sia libera dal connettore.

**Fig. 2 - Funzionamento dell'apparecchio** - Tirare la leva (E) per iniziare a scendere e rilasciarla per interrompere la discesa. Il dente (F) e il suo meccanismo sono progettati per ridurre le discese involontarie e incontrollate.

### Fig. 3 - Discesa verticale:

- collegare un'estremità della linea al punto di ancoraggio;
- attaccare la linea al dispositivo come descritto;
- attaccare il connettore al punto di ancoraggio dell'imbracatura dell'utilizzatore;
- stringere la linea tra il dispositivo e la linea di ancoraggio;
- stringere l'estremità libera della linea per evitare lo slittamento iniziale;
- agire sulla leva (E) e sul capo libero della linea per raggiungere la velocità di discesa desiderata.

### Fig. 4 - Discesa verticale in corda doppia:

- attaccare la linea al dispositivo come descritto;
- attaccare il connettore al punto di ancoraggio;
- attaccare l'estremità che esce dalla leva (E) al punto di attacco dell'imbracatura dell'utilizzatore;
- azionare la leva (E) e l'estremità libera della linea per raggiungere la velocità di discesa in corda doppia desiderata.

**Nota:**  
- gli altri carichi possono essere facilmente calati con il sistema «HEAVY LOAD»;  
- questo dispositivo può essere utilizzato anche in sistemi di ancoraggio a sgancio.

**Compatibilità** - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- connettori conformi alla norma EN362;
- punti di ancoraggio certificati ai sensi della norma EN795;
- imbracature certificate ai sensi delle norme EN361 e/o EN813;
- linea composta da funi semistatiche certificate secondo la norma EN1891/A.

**Controlli pre- e post-utilizzo** - Prima e dopo l'utilizzo assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e funzioni correttamente. In particolare, controllare che:

- non sia consumato;
- non abbia subito deformazioni meccaniche;
- non mostri segni di rottura;
- non abbia raggiunto la fine della sua vita utile;
- la staffa mobile (B) possa ruotare, la leva (E) azioni il tamburo (C), l'asta (I) e il dente (F), la leva di sicurezza (H) si chiuda in modo indipendente quando viene rilasciata.

Prima dell'uso e in una posizione completamente sicura, verificare ogni volta che l'apparecchio funzioni in modo corretto appoggiandovi sopra il proprio peso.

### Importante:

- condizioni particolari (ad es. caldo, freddo, umidità, olio, polvere) potrebbero ostacolare o condizionare le prestazioni di questo dispositivo.
- mentre si posiziona il dispositivo controllare che:
  - non vi sia alcun allentamento della linea attaccata;
  - la discesa non sia impedita da ostacoli;
  - il punto di ancoraggio della linea si trovi al di sopra dell'utilizzatore;
- il dispositivo:
  - deve essere tenuto al di sopra del punto di attacco dell'imbracatura;
  - che rimane installate nei luoghi di lavoro deve essere adeguatamente protetto dalle intemperie;
  - deve essere utilizzato con dispositivi compatibili che consentano un azionamento agile della leva (E) e il controllo completo dell'estremità libera della linea.

### Attenzione:

- sovraccarichi e carichi dinamici potrebbero danneggiare la corda;
- collegare il dispositivo all'imbracatura con un sistema di lunghezza inferiore a 1 m;
- gestire la discesa mantenendo il controllo dell'estremità libera della linea (fig. 5);
- utilizzare questo dispositivo esclusivamente con le staffe (B e C) collegate tramite il punto di attacco (G) e un connettore;
- l'errato attacco della linea rende nulle le prestazioni di questo dispositivo (es.: l'estremità libera che esce dalla leva (E) - (fig. 6));
- per evitare lo sganciamento accidentale del dispositivo è necessario fare un nodo almeno 0,5 m prima dell'estremità libera della linea;
- lo scopo principale di questo dispositivo è la progressione lungo la linea di lavoro, e non è adatto ai sistemi anticaduta: collegarsi sempre ad un sistema anticaduta con un altro dispositivo certificato ai sensi della norma EN12841 tipo A.

## 8 - INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

Les équipements de protection individuelle de catégorie III 801.020 et 801.030 «INDY EVO», 801.040 et 801.050 «INDY EVO PLUS» sont :

- des dispositifs de réglage de cordes à commande manuelle et à friction qui permettent à l'utilisateur d'effectuer un mouvement vers le bas à la vitesse maximale de 2 m/s et de l'interrompre, sans utiliser les mains, n'importe où sur la ligne de travail ;
- intégrés à un système de protection contre les chocs causés par une chute de hauteur ;
- conçus pour un maximum de 100 kg avec une ligne conforme à la norme EN1891/A d'un diamètre compris entre Ø10mm et Ø12mm ;
- conçus pour un maximum de 200 kg avec une ligne conforme à la norme EN1891/A d'un diamètre compris entre Ø11mm et Ø12mm ;
- certifiés selon les normes EN 12841:06 type C.

### Fig. 1 - Version 801.040 - Ligne d'attache :

- faites tourner le support mobile (B) ;
- insérez un connecteur approprié dans le point d'attache (G) du support fixe (A) ;
- enroulez l'extrémité libre de la corde autour du tambour inférieur (C) ;
- en maintenant le levier (E) ouvert, insérez l'extrémité libre de la corde entre la dent (F) et le tambour supérieur (D) ;
- fermez le support mobile (B) en verrouillant le point d'attache (G) ;
- veillez à ce que la barrière de sécurité (H) est dégagée du connecteur.

**Fig. 2 - Fonctionnement de l'appareil** - Tirez sur le levier (E) pour commencer à descendre et relâchez-le pour arrêter la descente. La dent (F) et son mécanisme sont conçus pour réduire les descentes involontaires et incontrôlées.

### Fig. 3 - Descente verticale :

- fixez une extrémité de la ligne au point d'attache ;
- attachez la ligne à l'appareil comme décrit ;
- attachez le connecteur au point d'attache du harnais de l'utilisateur ;
- serrez la ligne entre le dispositif et la ligne d'attache ;
- resserrez l'extrémité libre de la ligne pour éviter le glissement initial ;
- utilisez le levier (E) et l'extrémité libre de la ligne pour atteindre la vitesse de descente souhaitée.

### Fig. 4 - Rappel vertical :

- attachez la ligne à l'appareil comme décrit ;
- fixez le connecteur au point d'attache ;
- attachez l'extrémité sortant par le levier (E) au point d'attache du harnais de l'utilisateur ;
- utilisez le levier (E) et l'extrémité libre de la ligne pour atteindre la vitesse de rappel souhaitée.

### Note :

- le système «HEAVY LOAD» permet de transporter facilement des charges lourdes ;
- ce dispositif peut également être utilisé dans des systèmes d'attache détachables.

**Compatibilité** - Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec :

- des connecteurs conformément à la norme EN362 ;
- des points d'attache certifiés selon la norme EN795 ;
- des harnais certifiés selon la norme EN361 et/ou EN813 ;
- des lignes composées de cordes semi-statiques certifiées selon la norme EN1891/A.

**Contrôles avant et après utilisation** - Avant et après utilisation, assurez-vous que l'appareil est en bon état et fonctionne correctement, vérifiez notamment :

- qu'il n'est pas abîmé ;
- qu'il n'a pas été déformé manuellement ;
- qu'il ne présente pas de signes de fissures ;
- qu'il n'a pas atteint la fin de son cycle de vie ;
- que le support mobile (B) peut tourner, le levier (E) actionne le tambour (C), la tige (I) et la dent (F), la barrière de sécurité (H) se ferme indépendamment lorsqu'elle est libérée.

Avant de l'utiliser de la manière la plus sûre possible, vérifiez que le dispositif fonctionne correctement.

### Important :

- des conditions particulières (p. ex. chaleur, froid, humidité, huile, poussière, boue, neige) pourraient nuire ou affecter le rendement de cet appareil.

- en plaçant l'appareil, vérifiez :

- qu'il n'y a aucun relâchement dans la ligne ;
- que la descente n'est pas entravée par des obstacles ;
- que le point d'attache de la ligne est au-dessus de l'utilisateur ;
- l'appareil :
  - doit rester au-dessus du point d'attache du harnais.
  - qui reste sur les chantiers doit être correctement protégé contre les intempéries ;
  - doit être utilisé avec des dispositifs compatibles qui permettent d'actionner facilement le levier (E) et d'avoir une maîtrise complète de l'extrémité libre de la ligne.

### Attention :

- une surcharge et des charges dynamiques peuvent endommager la ligne ;
- connectez l'appareil au harnais à l'aide d'un système d'une longueur maximale de 1m ;
- contrôlez la descente en gardant le contrôle de l'extrémité libre de la ligne (fig. 5) ;
- utilisez ce dispositif exclusivement avec les supports (B et C) reliés par le point d'attache (G) et un connecteur ;
- une mauvaise fixation de la ligne annule les performances de ce dispositif (par exemple : l'extrémité libre sortant par le levier (E) - (fig. 6)) ;
- pour éviter le déclenchement accidentel de l'appareil, il est nécessaire de faire un nœud d'au moins 0,5 m devant l'extrémité libre de la ligne ;
- le but principal de ce dispositif est d'avancer sur la ligne de travail et il n'est pas adapté aux systèmes d'arrêt des chutes : il faut toujours se connecter à un système d'arrêt des chutes avec un autre dispositif certifié selon la norme EN12841 type A.

Teste de référence: ITALIENNE

## 8 - SPEZIFISCHE ANGABEN

Bei der persönlichen Schutzausrüstung der Kategorie III 801.020 und 801.030 „INDY EVO“ sowie 801.040 und 801.050 „INDY EVO PLUS“ handelt es sich um:

- manuell betätigtes, reibungsinduzierende Seileinstellvorrichtungen, mit denen ein Benutzer eine kontrollierte Abwärtsbewegung mit einer Höchstgeschwindigkeit von 2 m/s sowie einen freihandigen Stopp an einer beliebigen Stelle des Seils durchführen kann;
- Bestandteile eines Systems zum Abfedern von Stürzen aus großer Höhe;
- für maximal 100 kg mit einem Seil gemäß EN1891/A mit einem Durchmesser zwischen Ø10 mm und Ø12 mm;
- für maximal 200kg mit einem Seil gemäß EN1891/A mit einem Durchmesser zwischen Ø11 mm und Ø12 mm;
- zertifiziert gemäß EN12841:06 Typ C

### Abb. 1 - Version 801.040 - Seilbefestigung:

- Drehen Sie die mobile Halterung (B);
- Führen Sie ein geeignetes Verbindungselement in den Befestigungspunkt (G) der festen Halterung (A) ein;
- Wickeln Sie das freie Seilende um die untere Trommel (C);
- Belassen Sie den Hebel (E) in geöffneter Position, und führen Sie das freie Seilende zwischen dem Zahn (F) und der oberen Trommel (D) ein;
- Schließen Sie die bewegliche Halterung (B), um den Befestigungspunkt (G) zu verriegeln;
- Stellen Sie sicher, dass zwischen der Sicherheitsklappe (H) und dem Verbindungselement ein Abstand besteht.

**Abb. 2 - Bedienung der Vorrichtung** – Ziehen Sie den Hebel (E), um mit den Ablassen zu beginnen, und lassen Sie ihn los, um das Ablassen zu beenden. Aufgrund der Konstruktion des Zahns (F) und des Mechanismus wird ein unbeabsichtigtes und unkontrolliertes Ablassen vermieden.

### Abb. 3 - Vertikales Ablassen:

- Befestigen ein Ende des Seils am Ankerpunkt;
- Befestigen Sie das Seil wie beschrieben an der Vorrichtung;
- Befestigen Sie das Verbindungselement am Befestigungspunkt des Gurtes des Benutzers;
- Straffen Sie das Seil zwischen der Vorrichtung und dem Ankerseil;
- Straffen Sie das freie Seilende, um ein anfängliches Verrutschen zu verhindern;
- Bedienen Sie den Hebel (E) und das freie Seilende im Sinne der gewünschten Ablassgeschwindigkeit.

### Abb. 4 - Vertikales Absenken:

- befestigen Sie das Seil entsprechend der Beschreibung an der Vorrichtung;
- befestigen das Verbindungselement am Ankerpunkt;
- befestigen Sie das durch den Hebel (E) geführte Ende am Befestigungspunkt des Geschiirrs des Benutzers;
- bedienen Sie den Hebel (E) und das freie Seilende wirken, um die gewünschte Abseingeschwindigkeit zu erreichen.

### Hinweis:

- Schwere Lasten können mit dem „HEAVY LOAD“-System mühelos abgesetzt werden;
- Diese Vorrichtung kann auch mit lösbar Ankersystemen verwendet werden.

**Kompatibilität** – Diese Vorrichtung wurde für die Verwendung mit folgenden Elementen entwickelt:

- gemäß EN362 zertifizierte Verbindungselemente;
- gemäß EN795 zertifizierte Ankerpunkte;
- Gemäß EN361 und/oder EN813 zertifizierte Gurte;
- Seile, die aus semistatischen, gemäß EN1891/A zertifizierten Seilen bestehen.

**Kontrollen vor und nach der Verwendung** – Stellen Sie vor und nach der Verwendung sicher, dass sich das Produkt in einem funktionstüchtigen Zustand befindet. Prüfen Sie insbesondere, dass:

- es nicht abgenutzt ist;
- es sich nicht mechanisch verformt hat;
- keine Anzeichen für Risse vorhanden sind;
- es das Ende der Lebensdauer nicht erreicht hat;
- sich die bewegliche Halterung (B) drehen kann, der Hebel (E) die Trommel (C), die Stange (I) und den Zahn (F) betätigt und sich die Schutzklappe (H) beim Freigeben selbstständig schließt.

### Wichtig:

- Bestimme Bedingungen (z. B.: Hitze, Kälte, Nässe, Öl, Staub) beeinträchtigen oder vermindern die Leistung dieser Vorrichtung;
- Stellen Sie beim Anbringen der Vorrichtung sicher, dass:
  - das angebrachte Seil nicht durchhängt;
  - das Ablassen nicht durch Hindernisse behindert wird;
  - sich der Ankerpunkt des Seils oberhalb des Benutzers befindet;
- die Vorrichtung:
  - sich oberhalb des Befestigungspunktes des Gurtes befindet;
  - sofern sie an Ort und Stelle verbleiben soll ordnungsgemäß vor Witterungseinflüssen geschützt ist;
  - mit kompatiblen Vorrichtungen verwendet wird, die eine rasche Betätigung des Hebels (E) sowie eine vollständige Kontrolle über das freie Seilende gewährleisten.

### Warnung:

- Überladungen und dynamische Lasten können das Seil beschädigen;
- Die Vorrichtung sollte mit einem System, das kürzer als 1 m ist, am Geschirr befestigt werden;
- Beim Abseilen muss die Kontrolle über das freie Seilende beibehalten werden (Abb. 5);
- Verwenden Sie diese Vorrichtung ausschließlich mit den Halterungen (B und C), die mit dem Befestigungspunkt (G) sowie einem Verbindungselement miteinander verbunden sind;
- Durch eine falsche Befestigung des Seils kann die Vorrichtung keine Leistung erbringen (z. B.: Ein durch den Hebel (E) geführtes freies Ende – (Abb. 6));
- Um ein versehentliches Lösen der Vorrichtung zu vermeiden, muss mindestens 0,5 m vor dem freien Seilende ein Knoten eingefügt werden;
- Der Hauptzweck dieser Vorrichtung ist die Bewegung entlang des Arbeitsseils, und sie ist nicht für Absturzsicherungssysteme geeignet: Schließen Sie Absturzsicherungssysteme stets mit einer anderen, gemäß EN12841 Typ A zertifizierten Vorrichtung an.

Referenztext: ITALIENISCH

## 8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

Los equipos de protección individual de categoría III 801.020 y 801.030 «INDY EVO», 801.040 y 801.050 «INDY EVO PLUS» son:

- dispositivos de ajuste de cuerda, de control manual, que inducen fricción y que permiten al usuario lograr un movimiento de descenso controlado a una velocidad máxima de 2 m/s y una parada, sin usar las manos, en cualquier punto de la línea de trabajo;
- partes de un sistema de protección contra impactos causados por caídas de altura.

### Fig. 1 - Versión 801.040 - Fijación de la línea:

## 8 - SPECIFIC INFORMATION

**EN: 801.020 and 801.030 "INDY EVO", 801.040 and 801.050 "INDY EVO PLUS"** are:  
 - manually operated descender device by which person can rescue themselves or others from a higher to a lower position (max 100m) in such a way that a free fall is prevented, at a minimum temperature of -4°C and with a controlled speed between 0,5 m/s and 2 m/s;  
 - tested according to the standard EN341:11 type 2 and class A, for min 30kg and max 100kg with a flexible anchor line as specified in this information.

**Devices lifetime** – When employed in rescue systems (EN341), in addition of what specified at point 5 it is necessary to respect these limits:

- the descender (D) can withstand a total energy of maximum 7.500.000 J (class A);
- the flexible anchor line (A) can withstand a total of maximum 75 descents/abseils, indiscriminately of their length.

**Fig. 1 – Energy** – The energy of each descent/abseil must be estimated and recorded in the designated register, to define the end of the device lifetime.

The descent/abseil energy (W) is the product of:  $W = P \times g \times H \times N$ .

Where:

W = descent energy in Joule (J),  
 P = load in Kilograms (kg),  
 g = gravity acceleration (9,81 m/s<sup>2</sup>),  
 H = descent height in meters (m),  
 N = number of descents.

**Fig. 2 – Technical specification of the flexible anchor line (A)** – It is a devices made from a polyamide (PA) rope with a low elongation coefficient sheath and conform to EN1891/A, with:

- a sewn loop (B) that allows the attachment of the user/anchor to the line;
- a sewn knot (C) as end of the line that prevent the accidental release of the descender.

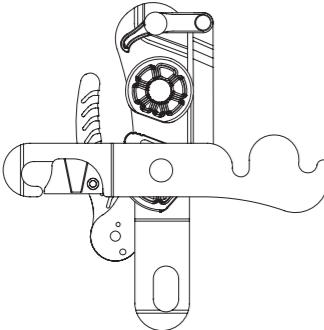
**Pre and post use checks** – Before and after use make sure that the devices are in efficient condition and working properly, particularly check that:



ZZV05451 rev.1

## INDY EVO • INDY EVO PLUS EN341 USE

[www.kong.it](http://www.kong.it)



**801.020 • 801.030 • 801.040 • 801.050  
EN341 USE**

- the flexible anchor line (A):
  - is not worn out;
  - has not reached the end of his lifetime;
  - stitching of the loop (B) and the knotted end (C) are undamaged and has got no cut or loosen threads;
- the descender (D):
  - is not worn out;
  - is not mechanically deformed;
  - does not show signs of cracks;
  - has not reached the end of his lifetime;
  - the mobile bracket can rotate, the lever actuates the drum, the rod and the tooth, the safety gate closes independently when released.

Before use in a position that is completely safe, on each occasion check that the device is working properly.

**Important** – To use these devices in rescue systems (EN341), in addition to what specified in the specific information on rope access system (EN12841) it is necessary to respect the following limits:

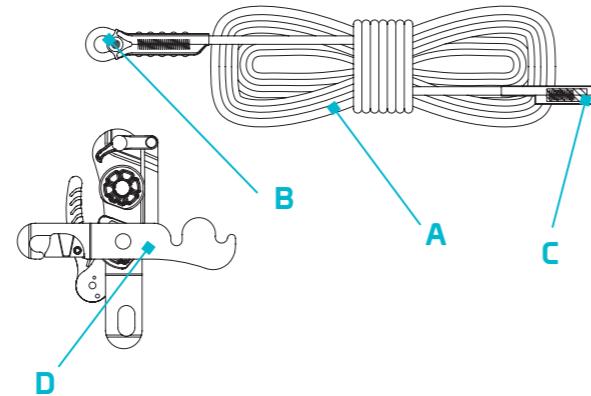
- connectors according to EN362;
- rescue loops according to EN1498;
- rescue harnesses according to EN1497;
- harnesses according to EN361, EN813, and/or EN12277;
- attach the descender (D) to a flexible anchor line as described in fig. 4; If equipped with a gate locking device, connectors according to EN12275 can be also used.

The use of other flexible anchor lines could affect the descender performances.

### Warning, for this use:

- it is not possible to abseil/descent with 2 persons at once;
- during use the device overheat, use gloves to protect hands;
- secure the person descending/to be abseiled with a second line, if possible;
- a prolonged suspension onto a harness, especially in motionless conditions, may cause the harness hang syndrome (or suspension trauma) that can lead to loss of consciousness and even death.

### NOMENCLATURE • NOMENCLATURA



**EN:** (A) KONGLINE, (B) Loop end, (C) End knotted end, (D) Descender INDY EVO/INDY EVO PLUS.

**IT:** (A) KONGLINE, (B) estremità con asola, (C) estremità annodata, (D) discensore INDY EVO/INDY EVO PLUS.

**FR:** (A) KONGLINE, (B) Extrémité en boucle, (C) Extrémité nouée, (D) Descendeur INDY EVO/INDY EVO PLUS.

**DE:** (A) KONG-SEIL, (B) Schlaufenende, (C) Ende mit Endknoten, (D) Abseilvorrichtung INDY EVO/INDY EVO PLUS.

**ES:** (A) KONGLINE, (B) Extremo libre, (C) Extremo libre anudado, (D) Descensor INDY EVO/INDY EVO PLUS.

Master text: ITALIAN

3

EN

### Manual rescue descender EN341:11 type 2 class A

Descender				Flexible anchorage line			
P/N:				P/N:			
S/N:				S/N:			
Date	P (kg)	g (m/s <sup>2</sup> )	H (m)	N	W (J)	W TOT (J)	
1		X 9,81	X	X			
2		X 9,81	X	X		+	
3		X 9,81	X	X		+	
4		X 9,81	X	X		+	
5		X 9,81	X	X		+	

$$W = P \times g \times H \times N$$

Lifetime  
 $W \text{TOT} = 7.500.00$

### Discensore manuale per soccorso EN341:11 tipo 2 classe A

Discensore				Linea di ancoraggio flessibile			
P/N:				P/N:			
S/N:				S/N:			
Date	P (kg)	g (m/s <sup>2</sup> )	H (m)	N	W (J)	W TOT (J)	
1		X 9,81	X	X			
2		X 9,81	X	X		+	
3		X 9,81	X	X		+	
4		X 9,81	X	X		+	
5		X 9,81	X	X		+	

Durata di vita  
 $W \text{TOT} = 7.500.00$

FR

### Descente à commande manuelle EN341:11 type 2 class A

Descente				Ligne d'ancrage flexible			
P/N:				P/N:			
S/N:				S/N:			
Date	P (kg)	g (m/s <sup>2</sup> )	H (m)	N	W (J)	W TOT (J)	
1		X 9,81	X	X			
2		X 9,81	X	X		+	
3		X 9,81	X	X		+	
4		X 9,81	X	X		+	
5		X 9,81	X	X		+	

$$W = P \times g \times H \times N$$

Durée de vie  
 $W \text{TOT} = 7.500.00$

IT

### Manuelles Abseilgerät EN341:11 typ 2 Klasse A

Abseilausrüstung				Flexible Verankerungslinie			
P/N:				P/N:			
S/N:				S/N:			
Date	P (kg)	g (m/s <sup>2</sup> )	H (m)	N	W (J)	W TOT (J)	
1		X 9,81	X	X			
2		X 9,81	X	X		+	
3		X 9,81	X	X		+	
4		X 9,81	X	X		+	
5		X 9,81	X	X		+	

Lebenszeit  
 $W \text{TOT} = 7.500.00$

4

EN

KONGLINE	Elongation	Shrinking	Sheath slipping	Linear density	Sheath mass
	E (%)	R (%)	Ss (mm)	M (g/m)	Sp (%)
Ø10,5mm	3 ± 0,5%	Less than 4	Less than 20	72 ± 2	48 ± 3
Ø11mm	3,5 ± 0,5%	Less than 2,5	Less than 20	80 ± 2	40 ± 3

FR

KONGLINE	Allongement	Contraction	Glisement de la gaine	Densité linéaire	Gaine massa
	E (%)	R (%)	Ss (mm)	M (g/m)	Sp (%)
Ø10,5mm	3 ± 0,5%	Less than 4			

## 8 - INFORMAZIONI SPECIFICHE

I dispositivi 801.020 e 801.030 «INDY EVO», 801.040 e 801.050 «INDY EVO PLUS» sono:  
 - discensore manuale con il quale una persona può portare in salvo se stessa o altri da una posizione più elevata ad una più bassa (max 100 m) in modo da evitare una caduta libera, ad una temperatura minima di -4 °C e con una velocità controllata tra 0,5 m/s e 2 m/s;

- testati ai sensi della norma EN341:11 tipo 2 e classe A, per min. 30 kg e max. 100 kg con una linea di ancoraggio flessibile come specificato in queste informazioni.

**Vita utile dei dispositivi** - Quando vengono impiegati nei sistemi di soccorso (EN341), oltre a quanto specificato al punto 5 è necessario rispettare questi limiti:

- il discensore (D) può sopportare un'energia totale di un massimo di 7.500.000 J (classe A);

- la linea di ancoraggio flessibile (A) può sopportare un totale di massimo 75 descese/descese in corda doppia, indipendentemente della loro lunghezza.

**Fig. 1 - Energia** - L'energia di ogni discesa/descesa in corda doppia deve essere stimata e registrata nell'apposito registro, per determinare la fine della vita utile del dispositivo.

L'energia di discesa/descesa in corda doppia (W) è il prodotto di:  $W = P \times g \times H \times N$ .

Dove:

W = energia di discesa in Joule (J),

P = carico in chilogrammi (kg),

g = accelerazione di gravità (9,81 m/s<sup>2</sup>),

H = altezza di discesa in metri (m),

N = numero di discese.

**Fig. 2 - Specifiche tecniche della linea di ancoraggio flessibile (A)** - È un dispositivo realizzato con una fune di poliammide (PA) con una guaina a basso coefficiente di allungamento e conforme alla norma EN1891/A, con:

- un'asola cucita (B) che permette l'attacco dell'utilizzatore/ancoraggio alla linea;

- un nodo cucito (C) come estremità della linea che impedisce il rilascio accidentale del discensore.

**Controlli pre- e post-utilizzo** - Prima e dopo l'utilizzo assicurarsi che i dispositivi siano in condizioni di efficienza e funzionino correttamente. In particolare, controllare che:

- la linea di ancoraggio flessibile (A):

- non sia consumata;
- non abbia raggiunto la fine della sua vita utile;
- la cucitura dell'estremità con asola (B) e l'estremità annodata (C) non siano danneggiate e non presentino fili tagliati o allentati;

- il discensore (D):

- non sia consumato;
- non abbia subito deformazioni meccaniche;
- non mostri segni di rottura;
- non abbia raggiunto la fine della sua vita utile;
- la staffa mobile possa ruotare, la leva azioni il tamburo, l'asta e il dente, la leva di sicurezza si chiuda in modo indipendente quando viene rilasciata.

Prima dell'uso e in una posizione completamente sicura, verificare ogni volta che l'apparecchio funzioni in modo corretto appoggiandovi sopra il proprio peso.

**Importante** - Per utilizzare questi dispositivi nei sistemi di soccorso (EN341), oltre a quanto specificato nelle informazioni specifiche sul sistema di accesso a fune (EN12841) è necessario rispettare i seguenti limiti:

- connettori conformi alla norma EN 362;

- anelli di salvataggio conformi alla norma EN1498;

- imbracature di salvataggio conformi alla norma EN1497;

- imbracature conformi alle norme EN361, EN813 e/o EN12277;

- fissare il discensore (D) ad una linea di ancoraggio flessibile come descritto in fig. 2;

Se dotati di un dispositivo di blocco della leva, si possono utilizzare anche i connettori conformi alla norma EN12275.

L'uso di altre linee di ancoraggio flessibili potrebbe influire sulle prestazioni del discensore.

**Attenzione, per questo uso:**

- non è possibile scendere in corda doppia/scendere con 2 persone alla volta;

- durante l'uso il dispositivo si surriscalda, utilizzare guanti per proteggere le mani;

- assicurare la persona che scende/scende in corda doppia con una seconda linea, se possibile;

- la sospensione prolungata su un'imbracatura, soprattutto in condizioni di immobilità, può causare la sindrome da sospensione da imbracatura (o trauma da sospensione) che può portare alla perdita di coscienza e persino alla morte.

**MADE BY:** KONG s.p.a. Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)  
I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

**CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA**

NB n° 0123 TÜV SÜD Product  
Service GmbH  
Daimlerstraße 11  
85748 Garching - Germany

Download the declaration of conformity at:  
Scarica la dichiarazione di conformità a:

Télécharger la déclaration de conformité à:

Laden Sie die Konformitätserklärung herunter zu:

Descargue la declaración de conformidad en:

## 8 - INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

801.020 et 801.030 «INDY EVO», 801.040 et 801.050 «INDY EVO PLUS» sont :  
 - des dispositifs de descente manuel permettant à une personne de porter secours à soi et à autrui d'une hauteur élevée à une hauteur plus basse (max. 100 m) afin d'éviter une chute libre, à une température minimale de -4 °C et avec une vitesse contrôlée entre 0,5 m/s et 2 m/s ;  
 - testés conformément à la norme EN341:11 type 2 et classe A, pour un poids minimum de 30 kg et maximum de 100 kg avec une ligne d'attache flexible comme spécifié dans ces informations.

**Durée de vie des dispositifs** - Lorsqu'ils sont utilisés dans des systèmes de secours (EN341), en plus de ce qui est spécifié au point 5, il est nécessaire de respecter ces limites :

- le descendeur (D) peut supporter une énergie totale de 7.500.000 J maximum (classe A) ;

- la ligne d'attache flexible (A) peut supporter au total un maximum de 75 descentes/rappels, quelle que soit leur longueur.

**Fig. 1 - Énergie** - L'énergie de chaque descente/rappel doit être évaluée et enregistrée dans le registre prévu à cet effet afin de définir la fin de la durée de vie de l'appareil.

L'énergie de descente/rappel (W) est le produit de :  $W = P \times g \times H \times N$ .

Où :

W = énergie de descente en Joule (J),

P = charge en kilogrammes (kg),

g = accélération de la gravité (9,81 m/s<sup>2</sup>),

H = hauteur de descente en mètres (m),

N = nombre de descentes.

**Fig. 2 - Spécification technique de la ligne d'attache flexible (A)** - Il s'agit d'un dispositif fabriqué à partir d'une corde en polyamide (PA) avec une gaine à faible coefficient d'allongement et conforme à la norme EN1891/A, avec :

- une boucle cousue (B) qui permet d'attacher l'utilisateur/l'ancre à la ligne ;  
 - un nœud cousu (C) en bout de ligne qui empêche le détachement accidentel du descendeur.

**Contrôles avant et après utilisation** - Avant et après utilisation, veillez à ce que l'appareil soit en bon état et qu'il fonctionne correctement, vérifiez notamment :

- pour la ligne d'attache flexible (A) :

- qu'elle n'est pas abîmée ;
- qu'elle n'a pas atteint la fin de son cycle de vie ;
- que les coutures de la boucle (B) et de l'extrémité nouée (C) ne sont pas endommagées et n'ont pas de fils coupés ou desserrés ;

- pour le descendeur (D) :

- qu'il n'est pas abîmé ;
- qu'il n'est pas été déformé manuellement ;
- qu'il ne présente pas de signes de fissures ;
- qu'il n'a pas atteint la fin de son cycle de vie ;
- que le support mobile peut tourner, le levier actionne le tambour, la tige et la dent, la barrière de sécurité se ferme indépendamment lorsqu'elle est relâchée.

Avant de l'utiliser de la manière la plus sûre possible, vérifiez que le dispositif fonctionne correctement.

**Important** - Pour utiliser ces dispositifs dans les systèmes de secours (EN341), en plus de ce qui est spécifié dans les informations spécifiques sur les systèmes d'accès par corde (EN12841), il est nécessaire de respecter les restrictions suivantes :

- utiliser des connecteurs conformes à la norme EN362 ;
- utiliser des boucles de sauvetage conformes à la norme EN1498 ;
- utiliser des harnais de sauvetage conformes à la norme EN1497 ;
- utiliser des harnais conformes aux normes EN361, EN813, et/ou EN12277 ;
- attacher le descendeur (D) à une ligne d'attache flexible comme décrit dans la figure 4 ;

S'ils sont équipés d'un dispositif de verrouillage de porte, les connecteurs conformes à la norme EN12275 peuvent également être utilisés.

L'utilisation d'autres lignes d'attache flexibles pourrait affecter les performances du descendeur.

**Avertissement pour cette utilisation :**

- il n'est pas possible de descendre en rappel/descente avec 2 personnes à la fois ;
- en cas de surchauffe de l'appareil, utilisez des gants pour protéger vos mains ;
- assurez la personne qui descend/en rappel avec une deuxième ligne, si possible ;
- une suspension prolongée au harnais, en particulier dans des conditions d'immobilité, peut provoquer le syndrome du harnais (ou syndrome de suspension) et ce dernier peut causer une perte de conscience et même la mort.

Teste de référence: ITALIENNE

## 8 - SPEZIFISCHE ANGABEN

Bei 801.020 und 801.030 „INDY EVO“ sowie 801.040 und 801.050 „INDY EVO PLUS“ handelt es sich um:

- manuell betätigtes Abseilvorrichtung, mit der eine Person sich selbst oder andere unter Vermeidung eines freien Falls aus einer höheren in eine niedrigere Position (max. 100 m) retten kann. Dies gilt bei einer Mindesttemperatur von -4 °C sowie einer kontrollierten Geschwindigkeit zwischen 0,5 m/s und 2 m/s ;  
 - geprüft gemäß der Norm EN341:11 Typ 2 und Klasse A, für min. 30 kg und max. 100 kg mit einem flexiblen Ankerseil, wie in diesen Dokument angegeben.

**Lebensdauer der Vorrichtungen** - Bei der Verwendung in Rettungssystemen (EN341) müssen zusätzlich zu den Angaben unter Punkt 5 diese Grenzwerte eingehalten werden:

- die Abseilvorrichtung (D) kann einer Gesamtenergie von maximal 7.500.000 J standhalten (Klasse A) ;  
 - das flexible Ankerseil (A) kann unabhängig von deren Länge insgesamt maximal 75 Ablass-/Abseilvorgänge standhalten.

**Abb. 1 - Énergie** - Die Energie der einzelnen Ablass-/Abseilvorgänge muss geschätzt und in das hierfür vorgesehene Register eingetragen werden, um das Ende der Lebensdauer der Vorrichtung zu ermitteln.

Die Ablass-/Abseilenergie (W) des Produkts beträgt:  $W = P \times g \times H \times N$ .  
 wobei:

W = Ablassenergie in Joule (J),

P = Last in Kilogramm (kg),

g = Erdbeschleunigung (9,81 m/s<sup>2</sup>),

H = Ablasshöhe in Metern (m),

N = Anzahl der Ablassvorgänge.

**Abb. 2 - Technische Daten des flexiblen Ankerseils (A)** - Es handelt sich um eine Vorrichtung, die aus einem Polyamid-Seil (PA) mit einem Mantel mit niedrigem Dehnungskoeffizienten besteht, und die der Norm EN1891/A entspricht, mit:

- einer vernähten Schlaufe (B), mit der der Benutzer/Anker am Seil befestigt werden kann ;  
 - einem vernähten Knoten (C) als Seilende, der ein versehentliches Betätigen der Abseilvorrichtung verhindert.

**Kontrollen vor und nach der Verwendung** - Stellen Sie vor und nach der Verwendung sicher, dass sich die Vorrichtungen in einem funktionstüchtigen Zustand befinden.

Prüfen Sie insbesondere, dass:

- das flexible Ankerseil (A):  
 - nicht abgenutzt ist;

- das Ende seiner Lebensdauer nicht erreicht hat ;  
 - die Nähe der Schlaufe (B) und des Endknotens (C) unbeschädigt sind und keine gerissenen oder gelockerten Fäden aufweisen;

- die Abseilvorrichtung (D):  
 - nicht abgenutzt ist ;

- nicht mechanisch verformt ist ;  
 - keine Risse aufweist ;  
 - das Ende ihrer Lebensdauer nicht erreicht hat ;  
 - sich die bewegliche Halterung drehen kann, der Hebel die Trommel, die Stange und den Zahn betätigt und sich die Schutzklappe beim Freigeben selbstständig schließt.

Prüfen Sie jeweils vor der Verwendung in einer vollständigen sicheren Position, ob die Vorrichtung ordnungsgemäß funktioniert.

**Wichtig** - Für eine Verwendung dieser Vorrichtungen in Rettungssystemen (EN341) müssen zusätzlich zu den Daten in den spezifischen Angaben für Systeme für seilunterstützte Arbeiten (EN12841) die folgenden Grenzwerte eingehalten werden:

- Verbindungselemente gemäß EN362;

- Rettungsschläufen gemäß EN1498;

- Rettungsgeschirre gemäß EN1497;

- Geschirre gemäß EN361, EN813 und/oder EN12277;

- Befestigen Sie die Abseilvorrichtung (D) an einem flexiblen Ankerseil (siehe Abb. 4); Wenn ein Klappenverriegelung vorhanden ist, können zudem Verbindungselemente gemäß EN12275 verwendet werden.

Die Verwendung anderer flexibler Ankerseile kann die Leistung der Abseilvorrichtung beeinträchtigen.

**Warnung in Bezug auf die Verwendung:**

- es doivent être deux personnes à la fois ;
- la corde ne doit pas être utilisée lorsque l'appareil est très chaud, protégez vos mains avec des gants ;
- assurez la personne qui descend/en rappel avec une deuxième ligne, si possible ;
- une suspension prolongée au harnais, en particulier dans des conditions d'immobilité, peut provoquer le syndrome du harnais (ou syndrome de suspension) et ce dernier peut causer une perte de conscience et même la mort.

Referenztext: ITALIENISCH

## 8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

801.020 y 801.030 «INDY EVO», 801.040 y 801.050 «INDY EVO PLUS»:

- dispositivo descensor de accionamiento manual mediante el cual la persona puede rescatarse a sí misma o a otros de una posición más alta a una más baja (máximo 100 m), de tal manera que se impida la caída libre, a una temperatura mínima de -4 °C y con una velocidad controlada entre 0,5 m/s y 2 m/s ;  
 - probado según la norma EN34